

**Raudteealased rakendused. Rattapuksid.
Tööomaduste katsetamine KONSOLIDEERITUD
TEKST**

Railway applications - Axleboxes - Performance testing
CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12082:2008+A1:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 12082:2007+A1:2010 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.12.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 27.10.2010.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 12082:2008+A1:2010 consists of the English text of the European standard EN 12082:2007+A1:2010.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.12.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 27.10.2010.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 45.040

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Railway applications - Axleboxes - Performance testing

Applications ferroviaires - Boîtes d'essieux - Essais de performance

Bahnanwendungen - Radsatzlager - Prüfung des Leistungsvermögens

This European Standard was approved by CEN on 8 November 2007 and includes Amendment 1 approved by CEN on 14 September 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 Information and conditions to be agreed and documented	6
5 Watertightness test.....	7
6 Rig performance test.....	7
6.1 General.....	7
6.2 Execution.....	7
6.3 Carrying out the test.....	9
6.4 Acceptance criteria.....	9
6.5 Rig test report	10
7 Field test	11
7.1 General.....	11
7.2 Carrying out the test.....	11
7.3 Test parameters	11
7.4 Acceptance criteria.....	11
7.5 Field test report.....	12
Annex A (normative) Rig performance test.....	13
A.1 Schematic example of test rig	13
A.2 Temperature measurement.....	14
A.3 Grease sampling zones.....	17
A.4 Definition of loading	18
A.5 Definition of test cycles	19
A.6 Graphical presentation of test cycles.....	21
A.7 Temperature criteria	22
A.8 Mechanical and physico-chemical acceptance criteria	23
A.9 Watertightness test.....	23
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 on the interoperability of the rail system within the Community (Recast) deleted text	26
Bibliography.....	30

Foreword

This document (EN 12082:2007+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-09-14.

This document supersedes A1 EN 12082:2007 A1.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

A1 This document has been prepared under a mandate given to CEN/CENELEC/ETSI by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2008/57/EC.

For relationship with EU Directive 2008/57/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document. A1

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard has been drawn up with the purpose of standardizing the performance testing of axleboxes for all types of rolling stock to ensure suitability for the required service, i.e. that the assembly of box housing, bearing, sealing and grease is well suited for the service requirements.

This testing is made up of two stages, a "rig performance test", described in detail in this European Standard, and a "field test". When rig performance testing is specified, it needs to be carried out in accordance with this European Standard. The extent of testing to be applied depends on the novelty of bearing design, seal design, grease formulation or box housing, as well as the application (see EN 12080 and EN 12081).

The rig performance test will check the satisfactory function of the assembly during a simulated journey. It is to be applied only if the axlebox is composed of elements delivered by suppliers that operate a quality management system¹⁾.

The field test comprises monitoring on vehicles in service of a sufficiently large sample of axleboxes during a high mileage.

¹⁾ The systems used should offer equivalence with EN ISO 9001.

1 Scope

This European Standard specifies the principles and methods for a rig performance test of the system of box housing, rolling bearings, sealing and grease. Test parameters and minimum performance requirements for vehicles in operation on main lines are specified in Clause 6 and Annex A (normative). Different test parameters and performance requirements may be selected for vehicles in operation on other networks.

Basic principles for a field test are also determined.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this European Standard. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 12080, *Railway applications — Axleboxes — Rolling bearings*

EN 12081, *Railway applications — Axleboxes — Lubricating greases*

ISO 2137, *Petroleum products — Lubricating grease and petrolatum — Determination of cone penetration*

ISO 2176, *Petroleum products — Lubricating grease — Determination of dropping point*

ISO 3733, *Petroleum products and bituminous materials — Determination of water — Distillation method*

NF F 19-503²⁾, *Matériel roulant ferroviaire — Méthode d'essais des graisses pour boîtes d'essieux à roulements — Essai dynamique de la stabilité à l'oxydation des graisses*

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions apply.

3.1

customer

railway undertaking, manufacturer or buyer of railway rolling stock or subassemblies, or their representative

3.2

railway undertaking

organisation or its representative, whatever status it has, which is responsible for the registration of rolling stock

3.3

supplier

supplier of rolling bearings, sealing, grease or box housings for axleboxes, manufactured under his responsibility

3.4

axlebox

assembly of box housing, rolling bearings, sealing and grease

²⁾ NF — Association Française de Normalisation (AFNOR), 11 avenue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, Tel.: +33 (0) 1 41 62 80 00, Fax: +33 (0) 1 49 17 90 00.